कोलोनोस्कोपी र EGD

Colonoscopy and EGD

Please review all the instructions about your test and prep as soon as you get them, so you can prepare. You will need to adjust your diet 5 days before the test. You may need to change some of your medicines.

If you need to **cancel or change your test appointment, call 614-293-8784**.

If you have any **questions about your test or prep instructions, call 614-293-6255** and ask to talk with a nurse.

कृपया आफ्नो परीक्षण र तपाईंले प्राप्त गर्ने तयारीको सबै निर्देशनहरूको सकेसम्म छिटो समीक्षा गर्नुहोस्, जसले तपाईं तयार हुनसक्नुहुन्छ। तपाईंलाई परीक्षणको 5 दिनअघी आफ्नो आहार समायोजन गर्न आवश्यक पर्नेछ। तपाईंले आफ्नो औषधिहरूमा परिवर्तनहरू गर्न आवश्यक पर्नसक्छ।

तपाईंले आफ्नो नियोजित **भेटको समय परिवर्तन वा रद्द गर्न आवश्यक परेमा, 614-293-8784 मा कल गर्नुहोस्**।

तपाईंसँग कुनैपनि आफ्नो **परीक्षणको वा तयारी निर्देशनहरूको प्रश्नहरू छन् भने, 614-293-6255 मा कल गर्नुहोस्** र नर्ससँग कुराकानी गर्न अनुरोध गर्नुहोस्।

You need to have an adult come with you to your test

You will be given medicine to help you relax during the test that will affect your judgement and reflexes much of the day. For your safety, **you will need a responsible adult to drive you home after the test. Your driver needs to check in for the test with you. If your driver doesn't check in with you, we will need to speak to your driver before we can start your test. Your test will be delayed or cancelled if we cannot speak to your driver.**

- If your driver leaves the facility during the test, **he or she needs to give the staff a phone number where he or she can be reached. Your driver needs to be within 30 minutes** of the endoscopy unit.
- If you take a cab, bus, or medical transportation service home after the procedure, **an adult, other than the driver needs to ride with you** for your safety.

तपाईंले परीक्षणको बेला आफूसँग कुनै वयस्क व्यक्ति ल्याउनुपर्छ

तपाईंलाई परीक्षण अवधिमा आराममा मद्दत गर्नको लागि औषधि दिइनेछ जसले दिनमा आफ्नो मूल्याङ्कन र प्रतिबिम्बमा प्रभाव पार्नेछ। आफ्नो सुरक्षाको लागि, **तपाईंलाई परीक्षण पछि ड्राइभ गरी घरमा पुर्‍याउन जिम्मेवार वयस्कको आवश्यक पर्नेछ। परीक्षणको बेला तपाईंसँग तपाईंको चालकआएको हुनुपर्छ। तपाईंसँग तपाईंको चालक आउनुभएन भने, तपाईंको परीक्षण सुरु गर्नुअघिहामी तपाईंको चालकसँग कुरा गर्न आवश्यक पर्नसक्छ। हामीले तपाईंको चालकसँग कुराकानी गर्न सकेनौं भने तपाईंको परीक्षण ढिलाइ हुन वा रद्द हुन सक्नेछ।**

- परीक्षण अवधिमा चालकले सुविधा छोड्छन् भने, **जहाँ उ वा उनीले पहुँच गर्न उ वा उनीलाई कर्मचारीको फोन नम्बर दिन आवश्यक पर्नेछ। तपाईंको चालक इन्डोस्कोपी युनिटको 30 मिनेटको दुरीमा** हुन आवश्यक पर्दछ।
- तपाईं प्रक्रियापछि क्याब, बस वा चिकित्सकीय यातायात सेवा घरबाट घर जानुहुन्छ भने, **आफ्नो सुरक्षाको लागि तपाईंसँग चालक बाहेकको अन्य वयस्क** तपाईंसँगै हुन आवश्यक पर्दछ।

- You should have **an adult with you to help you after the test at home for at least 6 hours**.

You may need to make changes to your medicines

If you take aspirin or NSAIDs, such as ibuprofen, naproxen, or Celebrex for pain, you **do NOT need to stop** taking these medicines before this test.

If you take medicines for diabetes, ask the doctor who ordered your diabetes medicine how to adjust your medicines for this test.

If you take any of the blood thinner medicines listed below:

- Ask the doctor who ordered this medicine if it is safe for you to stop taking this medicine before the test. **If you have a stent or certain other health problems, do NOT stop taking these medicines.**
- **If your doctor has advised you to NOT stop taking these medicines before the test, please call 614-293-6255 and ask to talk to a nurse.**
- If your doctor agrees you should stop taking any of the medicines listed below, stop for the listed number of days before your test or as your doctor recommends:
  - ❑ Brilinta (Ticagretor) – 5 days
  - ❑ Coumadin (Warfarin) – 5 days
  - ❑ Effient (Prasugrel) – 7 days
  - ❑ Eliquis (Apixaban) – 2 days
  - ❑ Lovenox (Enoxaparin) – 1 day
  - ❑ Plavix (Clopidogrel) – 5 days
  - ❑ Pletal (Cilostazol) – 5 days
  - ❑ Pradaxa (Dabigatran) – 2 days
  - ❑ Savaysa (Edoxaban) – 2 days
  - ❑ Xarelto (Rivaroxaban) – 1 day

- परीक्षणको **6 घण्टापछिसम्म तपाईंको मद्दतको लागि तपाईंसँग घरमा वयस्क व्यक्ति**हुनुपर्छ।

तपाईंलाई आफ्नो औषधिहरूमा परिवर्तनहरू गर्न आवश्यक पर्न सक्नेछ

तपाईंले दुखाइ कम गर्न एस्पिरिन वा NSAIDs, जस्तै आइबुप्रोफेन, नाप्रोक्सेन वा सेलेब्रेक्स सेवन गर्नुहुन्छ भने, तपाईंले **परीक्षणअघि यी औषधिहरू सेवन गर्न** बन्द गर्न आवश्यक पर्दैन।

तपाईंले मधुमेहको औषधि सेवन गर्नुहुन्छ भने, यस परीक्षणमा औषधिलाई कसरी समायोजन गर्ने भनी तपाईंको मधुमेहको औषधिको आदेश दिनुभएको चिकित्सकलाई सोध्नुहोस्।

तपाईंले तल सूचीबद्ध गरिएका कुनै पनि रगत पातलो बनाउने औषधिहरू सेवन गर्नुहुन्छ भने:

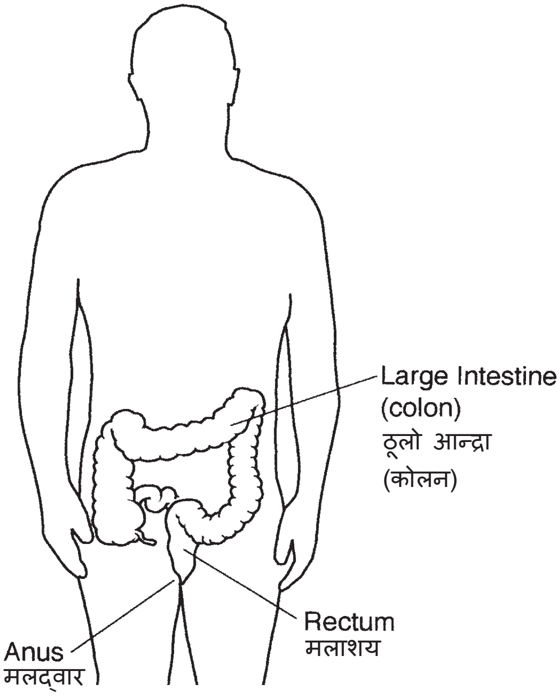
- यस परीक्षणअघि औषधी सेवन बन्द गर्न सुरक्षित हुन्छ वा हुँदैन भनी तपाईंको औषधिको आदेश दिनुभएको चिकित्सकलाई सोध्नुहोस्। **तपाईंलाई स्टेन्ट वा केही अन्य स्वास्थ्य समस्याहरू छन् भने, यी औषधिहरू सेवन गर्न बन्द नगर्नुहोस्।**
- **परीक्षणअघि तपाईंको चिकित्सकले औषधिहरू सेवन बन्द नगर्न अनुरोध गर्नुहुन्छ भने, कृपया 614-293-6255 मा कल गर्नुहोस् र नर्ससँग कुराकानी गर्न सोध्नुहोस्।**
- तपाईंले तल सूचीबद्ध गरिएका औषधिहरू सेवन बन्द गर्न तपाईंको चिकित्सक सहमत हुनुहुन्छ भने, सूचीबद्ध गरीएका दिनदेखि वा तपाईंको चिकित्सकको सुझाव अनुसार औषधिहरू सेवन गर्न बन्द गर्नुहोस्:
  - ❑ ब्रिलिन्टा (टिकाग्रेटर) - 5 दिन
  - ❑ कौमाडिन (वारफ्यारिन) - 5 दिन
  - ❑ एफ्फाइन्ट (प्रसुग्रेल) - 7 दिन
  - ❑ एलिकुइस् (एपिक्साबन) - 2 दिन
  - ❑ लभेनक्स (इनोक्सापारिन) - 1 दिन
  - ❑ प्लाविक्स (क्लोपिडोग्रेल) - 5 दिन
  - ❑ प्लेटल (सिलोस्टाजोल) - 5 दिन
  - ❑ प्रडक्सा (डाबिगाट्रन) - 2 दिन
  - ❑ सभेसा (इडोक्साबन) - 2 दिन
  - ❑ छरेलटो (रिभारोक्साबन) - 1 दिन

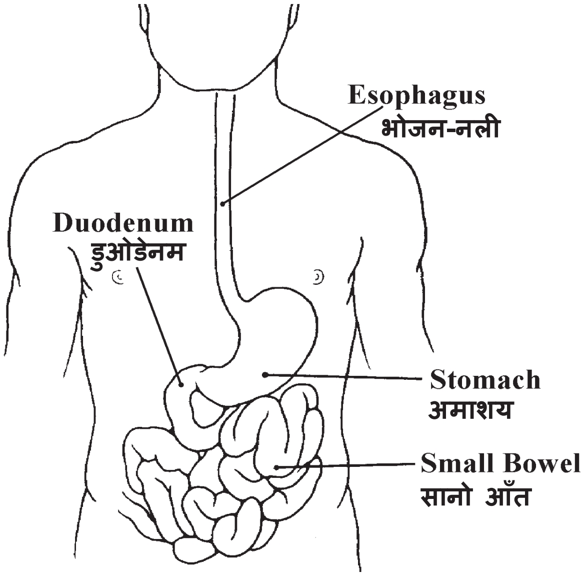
You are scheduled for 2 tests

The first test is a **colonoscopy** to check your large intestine, also called the colon, for abnormal growths or other problems. The test is done with a narrow, flexible tube that has a light and camera. The tube is put in through your rectum and into your colon. You will need to do a bowel prep to clean out your colon a day or two before the test. Follow the instructions for your bowel prep as provided.

The second test is called an **EGD** or an **upper endoscopy**. It is done with another narrow, flexible tube that goes in through your mouth into the upper digestive tract. It allows your doctor to look into your esophagus, stomach, and part of the small intestine called the duodenum.

These tests help your doctor diagnose illnesses and make plans for treatment if needed.





तपाईंलाई 2 वटा परीक्षणहरूको लागि निर्धारित गरिएको छ

पहिलो परीक्षण **कोलोनोस्कोपी** यस परीक्षणले असामान्य वृद्धि र अन्य समस्याहरूको लागि कोलोन भनिने तपाईंको ठूलो आन्द्राको जाँचहरू गर्छ। यस परीक्षण लाइट र क्यामेरा भएको साँघुरो, लचकदार ट्युब प्रयोग गरी गरिन्छ। ट्युबलाई तपाईंको मलद्वारबाट तपाईंको कोलोनमा राखिन्छ। तपाईंलाई आफ्नो परीक्षणको एक दिन वा दुई दिनअघि कोलोन सफा गर्न बोवेल तयारीको आवश्यकता पर्नेछ। उपलब्ध गराइए अनुसारका बोवेल तयारीका निर्देशनहरूको पालना गर्नुहोस्।

दोस्रो परीक्षणलाई **EGD** वा **अपर इन्डोस्कोपी** भनिन्छ। यसलाई मुखदेखि माथिल्लो पाचन क्षेत्रसम्म अर्को साँघुरो, लचकदार ट्यूबलाई राखेर पुरा गरिन्छ। यसले चिकित्सकलाई तपाईंको इसोफागस, पेट र डिउडेनम भनिने सानो आन्द्राको भागलाई हेर्न अनुमति दिन्छ।

यस परीक्षणले चिकित्सकलाई रोगहरू पहिचान गर्न र आवश्यकता अनुसार उपचारका लागि योजनाहरू बनाउन मद्दत गर्दछ।

Morning of your test

1. **You can drink clear liquids up to 4 hours before your test.** You can take a small sip of water to take blood pressure, heart, seizure, or pain medicine **within 2 hours of your test**. Your test will be delayed or cancelled if you drink anything other than a sip of water with medicines.

आफ्नो परीक्षणको दिन बिहान

1. **तपाईंले आफ्नो परीक्षणअघि 4 घण्टासम्म सफा तरल पदार्थ पिउन सक्नुहुन्छ।** तपाईंले आफ्नो परीक्षणको 2 घण्टाभित्रमा रक्त चाप, मुटु, सिजर वा दुखाइ कम गर्ने औषधि सेवन गर्न **केही घुट्की पानी खान सक्नुहुन्छ**। तपाईंले औषधिहरूसँग केही घुट्की पानी भन्दा अरू केही पिउनु भयो भने तपाईंको परीक्षण ढिलाइ हुन वा रद्द हुन सक्नेछ।

2. Please leave all valuables and jewelry including piercings at home.
3. Female patients should come prepared to give a urine sample in case a pregnancy test is needed.
4. Bring these with you to your test:
   - ❑ A list of all medicines, including prescription and over the counter medicines and any vitamin or herbal products you are taking
   - ❑ A list of your allergies
   - ❑ List of medical conditions and previous surgeries
   - ❑ A copy of advanced directive, such as a living will or health care power of attorney
   - ❑ Your photo identification, insurance card, and co-payment if needed

Plan to arrive at the arrival time on your letter, so the staff can get you ready. **Expect to be here 2 to 4 hours for your test and recovery time.**

2. कृपया, सबै मूल्यवान वस्तु तथा गरगहनालाई घरमै छोड्नुहोस्।
3. महिला बिरामीहरूलाई गर्भावस्था जाँच गर्न आवश्यक हुनसक्ने हुँदा पिसाबको नमूना दिन तयारी गरेर आउनुपर्छ।
4. आफ्नो परीक्षणको समयमा निम्न कुराहरू आफूसँग लिएर आउनुहोस्:
   - ❑ तपाईंले सेवन गर्ने कुनै पनि निर्देशित औषधि, पसलमा सजिलै किन्न सकिने औषधि र अन्य कुनै भिटामिन वा हर्बल उत्पादनहरू सहितका सबै औषधिहरूको सूची
   - ❑ आफ्नो एलर्जीहरूको सूची
   - ❑ चिकित्सकीय अवस्था र अघिलला शल्यक्रियाहरूको सूची
   - ❑ लिभिङ विल वा कानूनी न्यायाधिवक्ता जस्ता उन्नत निर्देशनको प्रतिलिपि
   - ❑ आवश्यक अनुसार आफ्नो पहिचान कार्ड, बिमा कार्ड र भुक्तानी कार्ड

आफ्नो **पत्रमा भएको आगमन समयमा आइपुग्ने योजना बनाउनुहोस्,** जसकारण कर्मचारीले तपाईंलाई तयार पार्न सक्नुहुन्छ। **आफ्नो परीक्षणको 2 देखि 4 घण्टा र रिकभरी समयसम्म यहाँ रहनुपर्छ भन्ने अपेक्षा गर्नुहोस्।**

Having the test

- After you have registered, you will change into a hospital gown.
- A nurse will review your medicine list and medical history.
- An intravenous (IV) line will be placed to give you medicine. Let the nurse know if you have had problems having an IV placed in the past.
- When the nurse has you ready, you will be taken to a private room, where your test will be done.
- You will be given a consent form to read over. The doctor will talk to you and go over the consent form. Ask any questions you have about the test before you sign the form.

परीक्षण हुँदा

- तपाईं रजिष्टर भएपछि, तपाईंलाई अस्पतालको गाउनमा परिवर्तन गरिनेछ।
- नर्सले तपाईंको औषधिको सूची र चिकित्सा इतिहासको समीक्षा गर्नुहुनेछ।
- औषधि दिन इन्ट्राभेनस (IV) लाइन राखिएको हुनेछ। तपाईंलाई विगतमा IV राख्दा कुनै समस्याहरू भएका थिए भने भने नर्सलाई थाहा दिनुहोस्।
- ननर्सले तपाईंलाई तयार पारेपछि, तपाईंलाई नीजि कोठामा लगिन्छ, जहाँ तपाईंको परीक्षण गरिनेछ।
- तपाईंलाई पढ्नको लागि सहमति फाराम दिइनेछ। चिकित्सकले तपाईंसँग कुराकानी गर्नुहुनेछ र सहमति फाराम हेर्नुहुनेछ। तपाईंसँग परीक्षणको बारेमा कुनै पनि प्रश्नहरू छन् भने फाराममा हस्ताक्षर गर्नुअघि सोध्नुहोस्।

- You will be given medicines in your IV to help you relax. You will likely rest on your left side.
- The doctor slowly moves the tube through your colon.
- You may feel some cramping during and after the test that will improve after passing gas.
- For the EGD, your throat may be sprayed with a numbing medicine. The doctor will pass another tube through your mouth and into your esophagus, stomach, and duodenum.
- These tests will take about 50 minutes.

- तपाईंलाई आराम गर्न मद्दतको लागि तपाईंको IV मा औषधिहरू दिइनेछ। तपाईंलाई आफ्नो बायाँतिर आराम गर्न सक्नुहुनेछ।
- चिकित्सकले तपाईंको कोलोनबाट विस्तारै ट्युबलाई सार्नुहुन्छ।
- तपाईंले परीक्षण अवधिमा केही ऐठन महसुस गर्न सक्नुहुनेछ र ग्याँस बाहिर निस्किएपछि त्यसमा सुधार आउनेछ।
- EGD को लागि, तपाईंको घाँटीमा अचेत हुने औषधि छर्किनेछ। चिकित्सकले अर्को ट्युब तपाईंको मुखबाट इसोफागसम पेट र डुडेनम घुसाउने हुनेछ।
- यो परीक्षणको लागि लगभग 50 मिनेट लाग्नेछ।

After the test

- You will be taken to a recovery area for 30 to 45 minutes.
- You will then change back into your clothes.
- The doctor will speak with you and your family member before you leave.
- Plan to take the day off of work and rest at home after the test.
- For your safety, it is best to have an adult with you for at least 6 hours at home.
- The medicine given during the test can cause you to have memory changes and impair your judgment. **Do not drive a motorized vehicle or operate heavy machinery. Do not sign any papers or make any legal decisions.**

परीक्षणपछि

- तपाईंलाई 30 देखि 45 मिनेटसम्म रिकभरी क्षेत्रमा राखिनेछ।
- त्यसपछि तपाईंलाई आफ्नै लुगाहरू लगाइदिइनेछ।
- तपाईंले जानुअघि चिकित्सकले तपाईं र तपाईंको परिवारको सदस्यसँग कुरा गर्नुहुनेछ।
- परीक्षणपछि कामबाट बिदा लिन र घरमा आराम गर्ने योजना बनाउनुहोस्।
- आफ्नो सुरक्षाको लागि, कम्तीमा 6 घण्टासम्म तपाईंसँग घरमा वयस्क हुनु राम्रो हुन्छ।
- परीक्षण अवधिमा तपाईंलाई दिइएको औषधिको कारणले तपाईंको स्मृतिहरूमा परिवर्तन हुने र आफ्नो मूल्याङ्कनमा असक्षमता हुने हुनसक्छ। **मोटरभएका सवारी साधन वा गह्रौं मेशिनरी नचलाउनुहोस्। कुनै पनि कागजातहरूमा हस्ताक्षर नगर्नुहोस् वा कुनै पनि कानूनी निर्णयहरू नलिनुहोस्।**

Talk to your doctor or health care team if you have any questions about your care.

For more health information, contact the Library for Health Information at **614-293-3707** or e-mail **health-info@osu.edu.**

© September 14, 2017, The Ohio State University Wexner Medical Center.